

<p>Компания «Stans Energy Corp», юридическое лицо по праву Канады (провинция Онтарио) и  ОсОО «Kutisay Mining» (Кутисай Майнинг), юридическое лицо по праву Кыргызской Республики</p> <p>против</p> <p>КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ</p>	<p>Stans Energy Corp., a legal entity incorporated under the laws of Canada (the Province of Ontario) and  Kutisay Mining LLC (Kutisay Mining), a legal entity incorporated under the laws of the Kyrgyz Republic</p> <p>against</p> <p>the KYRGYZ REPUBLIC</p>
<p><b>ИСКОВОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ</b>  <b>в Арбитраж при Московской ТПП</b></p>	<p><b>STATEMENT OF CLAIM</b>  <b>filed with the Arbitration Court at the Moscow CCI</b></p>
<p>«__» _____ 2013 г.</p>	<p>“ ____ ” _____ 2013</p>
<p><b>1. Стороны</b></p>	<p><b>1. The Parties</b></p>
<p><b>1.1. Истец:</b></p>	<p><b>1.1. The Claimant:</b></p>
<p><b>1.1.1.</b> Компания «Stans Energy Corp», зарегистрированная в соответствии с законодательством провинции Онтарио, Канада, свидетельство номер 001784986, зарегистрированный офис которой находится по адресу: 8 King Street East Suite 205 Toronto, Ontario M5C 1B5, Canada (<b>Приложение И-1</b>).</p>	<p><b>1.1.1.</b> The company “Stans Energy Corp.” registered under the legislation of the Province of Ontario, Canada, registration certificate 001784986, with the registered office located at the address: 8 King Street East, Suite 205 Toronto, Ontario M5C 1B5, Canada (<b>Exhibit C-1</b>).</p>
<p><b>1.1.2.</b> Общество с ограниченной ответственностью «Kutisay Mining» (Кутисай Майнинг), регистрационный номер 109254-3308-ООО, зарегистрированное в соответствии с законодательством Кыргызской Республики по адресу: Кыргызская Республика, Чуйская область, Кеминский р-н, поселок Ак-Тюз,</p>	<p><b>1.1.2.</b> Limited liability company “Kutisay Mining” (Kutisay Mining), registration number 109254-3308-000, registered under the legislation of the Kyrgyz Republic at the address: Kyrgyz Republic, Chui Oblast, Kemin Region, Ak-Tyuz village, Administrative Building (<b>Exhibit C-2</b>). Postal address: 720064, Kyrgyz Republic, city of Bishkek,</p>

<p>Административное здание (<b>Приложение И-2</b>). Почтовый адрес: 720064, Кыргызская Республика, г. Бишкек, ул. Ахунбаева д.42А.</p>	<p>Akhunbaeva street, 42 A.</p>
<p><b>1.2. Ответчик:</b> Кыргызская Республика, суверенное государство, член Организации Объединенных Наций.</p> <p>- Президент Кыргызской Республики - Атамбаев Алмазбек Шаршеневич. Адрес: 720040, Кыргызская Республика, г. Бишкек, бульвар Эркиндик, 57;</p> <p>- Правительство Кыргызской Республики Премьер-министр Кыргызской Республики - Сатыбалдиев Жанторо Жолдошевич. Адрес: 720003, Кыргызская Республика, г. Бишкек, проспект Чуй, 205;</p> <p>- Министерство иностранных дел Кыргызской Республики Министр иностранных дел Кыргызской Республики - Абдылдаев Эрлан Бекешович Адрес: 720040, Кыргызская Республика, г. Бишкек, бульвар Эркиндик, 57;</p> <p>- Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики Директор Зилалиев Дуйшенбек Текшербекович Адрес: 720039, Кыргызская Республика, г. Бишкек, Эркиндик бульвар, 2;</p> <p>- Посольство Кыргызской Республики в Российской Федерации Чрезвычайный и Полномочный Посол Кыргызской Республики в Российской Федерации Болот Джунусов. Адрес: 119017, Российская Федерация, г. Москва, ул. Большая Ордынка, д.64 (<b>Приложение И-3</b>).</p>	<p><b>1.2. The Respondent:</b> Kyrgyz Republic, a sovereign state, member of the United Nations Organization.</p> <p>-President of the Kyrgyz Republic – Atambaev Almazbek Sharshenovich. Address: 720040, Kyrgyz Republic, city of Bishkek, Erkindik boulevard, 57;</p> <p>-Government of the Kyrgyz Republic Prime-Minister of the Kyrgyz Republic – Satybaldiev Zhantoro Zholdoshevich. Address:720003, Kyrgyz Republic, city of Bishkek, Chui avenue, 205;</p> <p>-The Ministry of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic The Minister of Foreign Affairs of the Kyrgyz Republic - Abdyldaev Erlan Bekeshovich Address: 720040, Kyrgyz Republic, Bishkek, Erkindik boulevard, 57;</p> <p>- State Agency for Geology and Mineral Resources of the Kyrgyz Republic Director Zilaliev Duishenbek Teksherbekovich Address: 720039, Kyrgyz Republic, Bishkek, Erkindik Boulevard, 2;</p> <p>-Extraordinary and plenipotentiary ambassador of the Kyrgyz Republic in the Russian Federation – Bolot Djunosov. Address: 119017, Russian Federation, Moscow, Bolshaya Ordynka street, 64 (<b>Exhibit C-3</b>).</p>
<p><b>2. Характер спора</b></p> <p>Спор между Истцом и Ответчиком носит инвестиционный характер. Спор возник из <a href="#">Конвенции о защите прав инвестора, заключенной в г. Москве 28 марта</a></p>	<p><b>2. Nature of the dispute</b></p> <p>The dispute between the Claimant and the Respondent has an investment nature. The dispute arose out of the <a href="#">Convention for the Protection of Investor’s Rights signed on 28 March 1997 in Moscow (Exhibit C-4)</a> and in accordance</p>

<p>1997 года (<b>Приложение И-4</b>) и является, в соответствии со статьей 11 данной Конвенции, «спором по осуществлению инвестиций в рамках настоящей Конвенции».</p>	<p>with Article 11 of the said Convention it is a “dispute related to investments made under this Convention”.</p>
<p><b>3. Фактические обстоятельства спора</b></p>	<p><b>3. Factual circumstances of the dispute</b></p>
<p><b>3.1.</b> Компания «Stans Energy Corp.» с 2010 года осуществляет инвестиции в изучение потенциала и отработку запасов редких и редкоземельных металлов в Кеминском районе Чуйской области Кыргызской Республики. Инвестиции осуществляются через <b>два дочерних предприятия</b>, зарегистрированных в качестве юридических лиц Кыргызской Республики: ОсОО «Stans Energy Kg» (Стэнс Энерджи Кей Джи) (далее по тексту «ОсОО «Стэнс Энерджи Кей Джи») и ОсОО «Kutisay Mining» (Кутисай Майнинг) (далее по тексту ОсОО «Кутисай Майнинг») (<b>Приложение И-5</b>).</p>	<p><b>3.1.</b> Since 2010, the company “Stans Energy Corp.” has been making investments into research of potential and development of reserves of rare and rare-earth metals in Kemin region of Chui Oblast of the Kyrgyz Republic. Investments are made through <b>two of its subsidiaries</b> registered as legal entities of the Kyrgyz Republic “Stans Energy KG” LLC (Stans Energy KG) (hereinafter referred to as Stans Energy KG LLC) and Kutisay Mining LLC (Kutisay Mining) (hereinafter referred to as Kutisay Mining LLC)(<b>Exhibit C-5</b>).</p>
<p><b>3.2.</b> ОсОО «Кутисай Майнинг» владеет Лицензиями № 2488 МЕ и № 2489 МЕ от 20 сентября 2010 года на право пользования недрами с целью разработки (<b>Приложения И-6 и И-7</b>), сроком действия до 21 декабря 2029 года. Лицензия № 2488 МЕ от 20 сентября 2010 года выдана на право пользования недрами с целью разработки месторождения редкоземельных элементов, висмута, молибдена и серебра «Кутессай II» (<b>Приложение И-6</b>). С 2012 года Кыргызская Республика начала совершать ряд действий, которые привели к фактической невозможности осуществления деятельности на месторождениях «Кутисай II» в соответствии с имеющейся у общества Лицензией № 2488 МЕ от 20 сентября 2010 года. 29 марта 2013 года Генеральной прокуратурой Кыргызской Республики подано исковое заявление к Государственному агентству по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики о признании недействительным Протокола №1736-Н-09 прямых переговоров между Государственным агентством по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве</p>	<p><b>3.2.</b> Kutisay Mining LLC holds Mining Licenses № 2488 ME and № 2489 ME dated September 20, 2010 (<b>Exhibits C-6 and C-7</b>) with a validity term until December 21, 2029.  License № 2488 ME dated September 20, 2010 was issued for the subsoil use rights for the purpose of rare-earth, bismuth, molybdenum and silver mining at “Kutessay II” deposit (<b>Exhibit C-6</b>). Since 2012, the Kyrgyz Republic has undertaken a series of measures which resulted in an objective impossibility to carry out activities on the deposits “Kutessay II” in accordance with the existing License № 2488 ME dated September 20, 2010.  On March 29, 2013, the General Prosecutor’s Office of the Kyrgyz Republic filed a claim against the State Agency for Geology and Mineral Resources of the Government of the Kyrgyz Republic for invalidation of the Minutes №1736-Н-09 of direct negotiations between the State Agency for Geology and Mineral Resources of the Government of the Kyrgyz Republic and the Open Joint-Stock Company “Kutisay Mining” (legal successor “Kutisay Mining” LLC) dated December 21, 2009” (<b>Exhibit C-8</b>).</p>

<p>Кыргызской Республики и Открытым акционерным обществом «Кутисай Майнинг» (правопреемник ОсОО «Кутисай Майнинг») от 21 декабря 2009 года» (<b>Приложение И-8</b>).</p> <p>ОсОО «Кутисай Майнинг» привлечено к данному делу в качестве третьего лица. Определением судьи Межрайонного суда г. Бишкек Нурманбетова Э.Б. от 15 апреля 2013 года, на основании ходатайства Генеральной прокуратуры КР о наложении мер по обеспечению иска, применены следующие виды обеспечения иска: <i>«Запретить ОсОО «Кутисай Майнинг», частным лицам, государственным органам и их должностным лицам совершать действия по переоформлению лицензионного соглашения на приложение; его продлению, выдачи следующего лицензионного приложения; согласования проектов, отчетов, программ работ, ТЭО; производству расчета платежа за удержание Лицензий № 2488 МЕ и № 2489 МЕ на право пользования недрами месторождений «Кутессай II» и «Калесай», а также действий, направленных на передачу и или отчуждений права пользования недрами месторождений «Кутессай II» и «Калесай» третьим лицам, включая отчуждение доли в уставном капитале общества»</i> (<b>Приложение И-9</b>).</p> <p>Указанные меры являются явно избыточными, так как они направлены не только на возможность отчуждения имущественного комплекса, но также и на невозможность осуществления деятельности в рамках данного имущественного комплекса. Запрет на переоформление лицензионного соглашения на приложения, запрет на его продление, запрет на выдачу следующего лицензионного соглашения означают не что иное, как запрет на осуществление деятельности по недропользованию, которое не может осуществляться без наличия действующего лицензионного приложения.</p> <p>В результате, Государственное агентство по геологии и минеральным ресурсам при Правительстве Кыргызской Республики с октября 2012 года необоснованно отказывает</p>	<p>“Kutisay Mining” LLC as a legal successor of “Kutisay Mining” JSC is involved in the present case as a third party.</p> <p>By the judge resolution of the Inter-district court of the Bishkek city Nurmanbetov E.B. dated April 15, 2013 and on the basis of the motion of the General Prosecutor’s Office of the Kyrgyz Republic for injunctive measures aimed at securing the claim, the following injunctive measures were applied: “To bar “Kutisay Mining” LLC, private persons, state bodies and their officials from making actions related to re-execution of the license agreement for the Supplement; extension thereof, issue of the next license Supplement; approval of projects, reports, work programs, feasibility studies; calculating the payment for withholding the Licenses № 2488 ME and № 2489 for the subsoil use rights at the “Kutessay II” and “Kalesay” deposits, as well as the actions aimed at transfer or alienation of the –subsoil use rights at the “Kutessay II” and “Kalesay” deposits to third parties, including alienation of a share in the charter capital of the company” (<b>Exhibit C-9</b>).</p> <p>The said measures are obviously excessive as they are aimed not only at the possibility of alienation of the property complex but also at the inability to carry out activities within this property. A prohibition on re-executing and extending the license agreement or licensing Supplement thereto, and a ban to issue a further a license agreement constitute a prohibition on the applicant parties from carrying out subsoil use activity; which activity may not take place without an existing and operative licensing agreement.</p> <p>As a result, since October 2012, the State Agency for Geology and Mineral Resources of the Government of the Kyrgyz Republic has been unreasonably refusing “Kutisay Mining” LLC the acceptance of the licensing Supplement to the License №2488 ME of “Kutisay Mining” LLC for development of the “Kutessay II” deposit (in place</p>
--	---

ОсОО «Кутисай Майнинг» в принятии лицензионного приложения к Лицензии ОсОО «Кутисай Майнинг» №2488 МЕ на разработку месторождения «Кутессай II» (взамен так и не заключенного Лицензионного соглашения № 3 к Лицензии № 2488 МЕ, **Приложение И-10**). Агентство с января 2013 года необоснованно приостановило рассмотрение вопроса о получении ОсОО «Кутисай Майнинг» государственной экологической экспертизы на проект «Ремонт технологической дороги «Карьер-существующая фабрика» на месторождении «Кутисай II» (**Приложение И-11**). Агентство с 2013 года необоснованно не согласовывает Программу работ ОсОО «Кутисай Майнинг» по месторождению «Кутессай II» на 2013 год (**Приложение И-12**). Таким образом, Агентство самостоятельно, а затем, ссылаясь на Определение Межрайонного суда г. Бишкек от 15 апреля 2013 года о наложении мер по обеспечению иска, перестало выполнять свои обязанности перед ОсОО «Кутисай Майнинг», предусмотренные законодательством КР о недрах, и практически создало условия для прекращения деятельности ОсОО «Кутисай Майнинг» по разработке месторождений «Кутессай II» и «Калесай».

#### **4. Правовые основания Искового заявления**

##### **4.1. База**

Исковое заявление базируется на том, что:

- 1) Истец является Инвестором в соответствии с Конвенцией о защите прав инвестора;
- 2) вложенные денежные средства являются Инвестициями в соответствии с Конвенцией о защите прав инвестора;
- 3) действия Ответчика по отношению к инвестициям ОсОО «Кутисай Майнинг» в отношении месторождения «Кутессай II» (необоснованный отказ Агентства компании ОсОО «Кутисай Майнинг» в принятии лицензионного приложения к Лицензии № 2488 МЕ на разработку месторождения «Кутессай II»; приостановление Агентством рассмотрения вопроса о получении ОсОО «Кутисай Майнинг» государственной

of a never non-concluded License Agreement № 3 to License № 2488 ME) (**Exhibit C-10**). Since January 2013, the Agency has suspended for no good reason consideration of the issue of obtaining by “Kutisay Mining” LLC of the state ecological expert examination for the project “Repair of the access road “Open pit – Existing works” at the “Kutessay II” deposit (**Exhibit C-11**). Since 2013, the Agency has been unreasonably denying approval of the Program of Works of “Kutisay Mining” LLC at the deposit “Kutessay II” for the year 2013 (**Exhibit C-12**). Thus, the Agency at its own discretion and later on with reference to the Resolution of the Inter-district court of the city of Bishkek dated April 15, 2013 on injunctive measures for securing the claim has ceased to perform its duties towards “Kutisay Mining” LLC provided for by the subsoil legislation of the Kyrgyz Republic and has actually created conditions for termination of the activity of “Kutisay Mining” LLC in respect of mining of “Kutessay II” and “Kalesay” deposits.

#### **4. Legal grounds of the Statement of Claim**

##### **4.1. Basis**

The Statement of claim is based on the following:

- 1) The Claimant is an Investor in accordance with the Convention for the Protection of Investor’s Rights;
- 2) Invested funds are Investments in accordance with the Convention for the Protection of Investor’s Rights;
- 3) Actions of the Respondent towards investments of “Kutisay Mining” LLC in respect of the “Kutessay II” deposit, (unreasonable refusal on the part of the Agency to accept the License Supplement to License № 2489 ME for the development of the “Kutessay II” deposit; suspension by the Agency of consideration of the issue on obtaining by “Kutisay Mining” LLC of the state ecological expert examination for the project “Repair of the access road “Open pit – Existing works” at the “Kutessay II” deposit; non-approval by the Agency of the Program of Works of

экологической экспертизы на проект «Ремонт технологической дороги «Карьер – существующая фабрика» на месторождении «Кутессай II»; несогласование Агентством программы работ ОсОО «Кутисай Майнинг» по месторождению «Кутессай II» на 2013 год) следует рассматривать как международно-противоправные акты, которые привели к незаконной экспроприации Инвестиций Истца.

#### 4.2. Инвестор

Исходя из статьи 1 Конвенции о защите прав инвестора, «для целей настоящей Конвенции употребляются следующие термины: инвестор - государство, юридическое или физическое лицо, осуществляющее вложения собственных, заемных или привлеченных средств в форме инвестиций» (**Приложение И-4**).

Исходя из статьи 3 Конвенции о защите прав инвестора, «инвесторами могут быть государства, юридические и физические лица как Сторон, так и третьих стран (если иное не предусмотрено национальным законодательством Сторон)»<sup>1</sup>.

Исходя из статьи 2 Конвенции о защите прав инвестора, «нормы и правила, определенные настоящей Конвенцией, применяются в случае, когда в процессе инвестирования участвуют субъекты правоотношений двух и более государств» (**Приложение И-4**). Компания «Stans Energy Corp» является юридическим лицом по законодательству Канады и единственным учредителем ОсОО «Стэнс Энерджи Кей Джи» (то есть – осуществляет инвестиции в Кыргызскую Республику через эту компанию). Компания ОсОО «Кутисай Майнинг» является обществом с ограниченной ответственностью по законодательству Кыргызской Республики.

Таким образом, налицо субъекты гражданских правоотношений двух государств – Канады и Кыргызской Республики.

“Kutisay Mining” LLC at the “Kutessay II” deposit for the year 2013) should be treated as internationally wrongful acts which resulted in an unlawful expropriation of the Claimant’s Investments.

#### 4.2. Investor

Based on Article 1 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights, “for the purpose of this Convention the following terms shall be used: Investor – a state, legal or natural person investing its own, borrowed or raised funds in form of investments” (Exhibit C-4).

Based on Article 3 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights, “as Investors may act states, legal and natural persons both of the Parties and of third states (unless otherwise provided for by national legislation of the Parties)1”.

Based on Article 2 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights, “rules and norms established by this Convention shall apply in the case when the subjects of legal relations from two and more states take part in the process of investment” (**Exhibit C-4**). The company “Stans Energy Corp.” is a legal entity under the legislation of Canada and is a sole founder of “Stans Energy KG” LLC (i.e. it makes investments into the Kyrgyz Republic through this company). The company “Kutisay Mining” LLC is a limited liability company under the legislation of the Kyrgyz Republic.

Thus, we have the subjects of civil law relations from two states – Canada and the Kyrgyz Republic.

Formatted: Russian

<sup>1</sup> См. Приложение И-4

<p><b>4.3. Инвестиции</b></p> <p>Исходя из статьи 1 Конвенции о защите прав инвестора, «для целей настоящей Конвенции употребляются следующие термины: инвестиции - вложенные инвестором финансовые и материальные средства в различные объекты деятельности, а также переданные права на имущественную и интеллектуальную собственность с целью получения прибыли (дохода) или достижения социального эффекта, если они не изъяты из оборота или не ограничены в обороте в соответствии с национальным законодательством Сторон» (Приложение И-4).</p> <p><b>Общий объем инвестиций Инвестора определяется в Отчете оценщика и составляет 117 853 000 долларов США, из которых рыночная стоимость права пользования месторождением Кутисай – II составила 107 781 000 долларов США, а стоимость прямых затрат, понесенных компанией ОсОО «Кутисай Майнинг» за время владения лицензией на разработку месторождения Кутисай – II составила 7 499 000 долларов США, а за период приостановления действия лицензии составила - 2 573 000 долларов США (Приложение И-13).</b></p> <p><b>4.4. Экспроприация</b></p> <p><b>4.4.1. Определение экспроприации</b></p> <p>Международно-правовое определение термина «экспроприация» в современном международном праве содержится в статье 11 «а)ii)» Сеульской конвенции об учреждении Многостороннего агентства по гарантиям инвестиций 1985 года:</p> <p>«ii) Экспроприация или аналогичные меры любое законодательное действие или бездействие, исходящее от принимающего правительства, в результате которого владелец гарантии лишается права собственности над своим</p>	<p><b>4.3. Investments</b></p> <p>Based on Article 1 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights, “for the purpose of this Convention the following terms shall be used: Investments – financial and tangible assets invested in different activities, as well as transferred rights to property and intellectual property for the purpose of obtaining profit (income) or achieving a social effect if they are not withdrawn from circulation or their circulation is not limited in accordance with the national legislation of the Parties.” (Exhibit C-4)</p> <p><b>Total volume of investments is determined in the Appraiser’s Report (Exhibit C-13) and amounts to US\$ 117,853,000, of which the market value of the subsoil use rights of Kutisay - II amounted to US\$ 107,781,000, while the value of the direct costs incurred by the Kutisay Mining LLC during period of validity of the license for development of Kutisay – II deposit was US\$ 7,499,000, and for the period of suspension of the license was US\$ 2,573,000.</b></p> <p><b>4.4. Expropriation</b></p> <p><b>4.4.1. Definition of expropriation</b></p> <p>International legal definition of the term “expropriation” in contemporary public law is contained in Article 11 “a)ii)” of the 1985 Seoul Convention Establishing Multilateral Investment Guarantee Agency:</p> <p>“i) Expropriation and similar measures are any legislative action or administrative action or omission attributable to the host government which has the effect of depriving the holder of a guarantee of his ownership or control of , or a substantial benefit from, his investment...” (Exhibit C-14).</p> <p>Thus, expropriation:</p> <p>1) are the measures which are attributable to</p>
--	--

<p>капиталовложением, контроля над ним или существенного дохода от такого капиталовложения...» (<b>Приложение И-14</b>).</p> <p>Таким образом, экспроприация:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) эти меры, которые исходят от принимающего государства;</li> <li>2) такие меры могут быть выражены как в форме нормативного правового акта (законодательные меры), так и индивидуального акта (административные меры);</li> <li>3) результатом их является лишение Инвестора права собственности на свое капиталовложение, контроля над ним или существенного дохода от такого капиталовложения.</li> </ol> <p>В рассматриваемом случае имеет место фактическое лишение Инвестора права осуществлять деятельность по недропользованию посредством фактического лишения его лицензии, дающей право на совершение такой деятельности. Налицо лишение контроля инвестора над капиталовложениями и будущего дохода от капиталовложения.</p> <p><b>4.4.2. Характер экспроприации</b></p> <p>Современное международное право знает два вида экспроприации – законную и незаконную. В соответствии с положениями международного права, при законной экспроприации иностранного имущества государство должно соблюдать следующие критерии. Государство должно:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) действовать в интересах общества;</li> <li>2) не допускать дискриминации;</li> <li>3) осуществлять действия в соответствии с должной правовой процедурой;</li> <li>4) выплатить быструю, адекватную и эффективную компенсацию.</li> </ol> <p>Аналогичные положения содержатся в статье 9 Конвенции о защите прав инвестора: «Инвестиции не подлежат национализации и не могут быть подвергнуты реквизиции, кроме</p>	<p>the host state;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>2) such measures can be expressed both in the form of a normative legal act (legislative measures) and an individual act (administrative measures);</li> <li>3) such measures result in deprivation of the Investor of the ownership of its investment, control thereof or a substantial benefit therefrom.</li> </ol> <p>In the case concerned there is an actual deprivation of the Investor of its right to carry out subsoil activity by way of actual deprivation of its license which entitles it to carry out such activity. What we have here is a deprivation of the Investor of its control over investments and future income from investments.</p> <p><b>4.4.2.Character of expropriation</b></p> <p>Contemporary international law recognizes two types of expropriation – lawful and unlawful. In line with provisions of international law in case of lawful expropriation of foreign property the state should observe the following criteria. The state shall:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) act in public interests;</li> <li>2) prevent discrimination;</li> <li>3) take measures in accordance with due legal process;</li> <li>4) pay a prompt, adequate and effective compensation.</li> </ol> <p>Similar provisions are found in Article 9 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights: “Investments shall not be a subject to nationalization and may not be a subject to requisition except in exclusive cases (natural</p>
--	--

<p>исключительных случаев (стихийных бедствий, аварий, эпидемий, эпизоотий и иных обстоятельств, носящих чрезвычайный характер), предусмотренных национальным законодательством Сторон, когда эти меры принимаются <b>в общественных интересах</b>, предусмотренных Основным законом (Конституцией) страны - реципиента. Национализация или реквизиция <b>не могут быть осуществлены без выплаты инвестору адекватной компенсации.</b></p> <p>Решения о национализации или реквизиции инвестиций принимаются <b>в порядке, установленном национальным законодательством страны – реципиента» (Приложение И-4).</b></p> <p>Несоблюдение указанных критериев делает экспроприацию незаконной.</p> <p>Соответственно, имевшая место во время описанных выше событий экспроприация инвестиций (как в связи с действиями, так и в связи с бездействием уполномоченных госорганов Кыргызской Республики), приведшая к лишению инвестора контроля над инвестициями и будущего дохода, являлась международно-противоправной (хотя бы по той причине, что она не сопровождалась выплатой компенсации).</p> <p><b>4.4.3. Ответственность государства при незаконной экспроприации</b></p> <p>Экспроприация, не отвечающая изложенным выше критериям законной экспроприации, считается незаконной. Если экспроприация была незаконной, наступает международно-правовая ответственность государства. В 2001 году Комиссией международного права ООН были приняты Статьи «Ответственность государств за международно-противоправные деяния». Этот документ представляют собой кодификацию обычных норм права международной ответственности государств.</p>	<p>calamities, incidents, epidemic or epizootic outbreaks and other circumstances of extreme character) provided for by the national legislation of the Parties when such measures are taken in <b>public interests</b> stipulated by the Basic Law (Constitution) of the recipient country. Nationalization or requisition <b>may not be implemented without paying to the investor the adequate compensation.</b></p> <p>Decisions on nationalization or requisition of investments shall be taken <b>according to the procedure established by the national legislation of the recipient country.” (Exhibit C-4).</b></p> <p>Non-observance of the mentioned criteria makes expropriation unlawful.</p> <p>Therefore, the expropriation of investments which took place during the events described above (due to both actions and inaction of the Kyrgyz Republic authorities) which led to deprivation of the Investor of its control over investments and future income qualifies as internationally wrongful acts (not least because it was not accompanied by payment of compensation).</p> <p><b>4.4.3. Responsibility of the state in case of unlawful expropriation</b></p> <p>Expropriation which does not meet the above criteria of lawful expropriation is considered illegal. If expropriation was illegal the state becomes liable under international law.</p> <p>In 2001 the UN International Law Commission adopted Draft Articles on the Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts (hereinafter referred to as the Draft Articles). This document is a codification of customary rules of law governing international responsibility of states. In accordance with Chapter 2 Part 2 of the</p>
---	--

<p>Формами возмещения вреда в соответствии с Главой 2 Части 2 Статей<sup>2</sup> являются реституция (восстановление в первоначальное положение), компенсация и сатисфакция. Они находятся в определенной взаимосвязи. Каждая из них может быть использована либо сама по себе, либо в сочетании с иными формами. В качестве основного и оптимального средства возмещения признана реституция. Компенсация должна стоять на втором месте и осуществляться в том случае, если реституция несоизмерима с причиненным ущербом. Этот вывод подтверждается правоприменительной практикой. Наиболее часто цитируемым судебным решением, поддерживающим этот вывод, является решение Постоянной палаты международного правосудия по делу <i>Factory at Chorzow</i><sup>3</sup>.</p> <p>Компенсация предполагает в первую очередь возмещение убытков. Конвенция о защите прав инвестора исходит из правомерности возмещения убытков при незаконной экспроприации. Исходя из части четвертой статьи 9 данной Конвенции, Инвестор имеет право на возмещение ущерба, причиненного ему решениями и действиями (бездействием) государственных органов либо должностных лиц, противоречащими законодательству страны - реципиента и нормам международного права (<b>Приложение И-4</b>).</p> <p>В соответствии со статьей 10 Конвенции «компенсация за нанесение ущерба инвестору выплачивается в валюте, в которой осуществлены инвестиции. Порядок определения размера компенсации и ее выплаты устанавливается национальным законодательством страны - реципиента. Возмещение ущерба в случае, указанном в части четвертой статьи 9 настоящей Конвенции, осуществляется в соответствии с нормами национального законодательства страны – реципиента»<sup>4</sup>.</p>	<p>Draft Articles<sup>2</sup> the forms of compensation for the damage are restitution (reinstatement of initial position), compensation and satisfaction. There is a certain interrelationship between them. Each of them can be used either by itself or in conjunction with other forms. Restitution has been acknowledged as a principal and optimal means of compensation. Compensation should come second after restitution and take place in that case if restitution is incommensurable with inflicted damage. This conclusion is proved by judicial practice. The most widely cited judicial decision which upholds this conclusion is the decision of the Permanent Court of International Justice in the matter of <i>Factory at Chorzow</i>.<sup>3</sup></p> <p>Compensation primarily suggests reimbursement of damages. Convention for the Protection of Investor's Rights proceeds from legitimacy of compensation for damages in case of unlawful expropriation. Basing on Article 9 of this Convention, the Investor has the right for reimbursement of the damage caused to him by decisions and actions (omissions) of state bodies or officials contradicting legislation of the recipient country and norms of international law (<b>Exhibit C-4</b>). In accordance with Article 10 of the Convention, "compensation for causing damage to the Investor shall be paid in the currency in which investments were made. The procedure for determination of the amount of compensation and the procedure of its payment shall be established by the national legislation of the recipient country. Reimbursement of the damage in case specified in part four of Article 9 of this Convention shall be made in accordance with the norms of the national legislation of the recipient country."<sup>4</sup></p> <p>Under satisfaction is meant compensation of moral damage. The issue of compensation of moral damage arises in case where the claim for compensation of damage is filed in case of loss of</p>
--	---

<sup>2</sup> См. Главу 2 (статьи 34-39) Части 2 Статей «Ответственность государств за международно-противоправные деяния» – в Докладе Комиссии международного права (ГА ООН, Официальные отчеты 56 сессии, дополнение №10 (A/56/10). ООН, Нью-Йорк, 2001 – С.37-38 (**Приложение И-15**))

<sup>3</sup> См. дело *Factory at Chorzow*, PCIJ 1928, Ser A, No 17, 47..

<sup>4</sup> См. **Приложение И-4**.

<p>Под сатисфакцией понимается возмещение морального вреда. Вопрос о возмещении морального ущерба встает, когда подается иск о возмещении ущерба при потере репутации, деловых возможностей, имиджа, кредитоспособности. В качестве дела, в котором была признана потеря деловых возможностей, можно привести дело ИКСИД <i>Benvenuti &amp; Bonfant v Congo</i>. Истец заявлял, что он лишился инвестиционных возможностей в Италии в связи с отсутствием капитала, который полностью был инвестирован в Конго, потерял доверие у окружающих и др.<sup>5</sup> В рассматриваемом случае имеет место аналогичная ситуация. Помимо этого, возможно взыскание расходов Истца на рассмотрение дела.</p>	<p>reputation, commercial opportunities, image, creditworthiness. One can cite the ICSID case <i>Benvenuti &amp; Bonfant v Congo</i> as an example of a case which has recognized the loss of commercial opportunities. The Claimant in that ICSID case stated that it had lost investment opportunities in Italy due to the lack of capital which was invested in toto in Congo, had lost the confidence of other people, etc.<sup>5</sup> In the case concerned the situation is the same.</p>
<p><b>5. Требование Истца</b></p>	<p>Moreover, it is possible and proper to recover a Claimant's costs related to examination of the case in this forum.</p>
<p>Истец просит, чтобы Арбитраж при Московской ТПП рассмотрел данный спор и обязал Ответчика:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- возместить Истцу стоимость инвестиций в размере, указанном в Отчете оценщика (см. <b>Приложение И-13</b>);</li> <li>- выплатить сложные проценты на сумму установленных судом убытков, с ежемесячной капитализацией, с даты вынесения решения до даты оплаты по установленной в Кыргызской Республике ставке рефинансирования ЦБ КР;</li> <li>- возместить Истцу расходы на рассмотрение дела, в том числе - по юридическому представительству его интересов в процессе рассмотрения настоящего спора в суде. Размер расходов, понесенных Истцом, будет представлен дополнительно.</li> </ul>	<p><b>5. Relief sought by the Claimant</b></p> <p>The Claimant requests the Arbitration Court at the Moscow CCI to examine the present dispute and oblige the Respondent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to reimburse the Claimant for the value of investments in the amount specified in the Appraiser's Report (<b>see Exhibit C-13</b>);</li> <li>- to pay compound interest on the amount of damages established by the court, together with monthly capitalization, as of the date of rendering the award up to the date of payment at the refinancing rate of the Central Bank of the Kyrgyz Republic established in the Kyrgyz Republic;</li> <li>- to reimburse the Claimant for the costs related to examination of the case, including the costs related to legal representation of its interests in the process of examination of this case in court. Amount of costs incurred by the Claimant will be presented separately.</li> </ul>
<p><b>6. Компетенция Арбитража при Московской ТПП</b></p> <p>Настоящее Исковое заявление подано на основании статьи 11 Конвенции о защите прав инвестора, которая предусматривает следующее:</p>	<p><b>6. Jurisdiction of the Arbitration Court at the CCI.</b></p> <p>This Statement of Claim is filed on the basis of Article 11 of the Convention for the Protection of Investor's Rights which provides as follows:</p>

<sup>5</sup> См. дело *Benvenuti & Bonfant SARL v Congo*, Award of 15 August 1980, (1993) 1 ICSID Reports 330, para 4.95.

<p><b>«Статья 11 Порядок разрешения споров, возникающих в связи с осуществлением инвестиций</b></p> <p>Споры по осуществлению инвестиций в рамках настоящей Конвенции рассматриваются судами или арбитражными судами стран - участников споров, Экономическим Судом Содружества Независимых Государств и/или иными международными судами или международными арбитражными судами»<sup>6</sup>. Данный спор является спором по осуществлению инвестиций.</p> <p>Исходя из статьи 11 Конвенции о защите прав инвестора, Инвесторы вправе обратиться в «международные арбитражные суды». Текст статьи не содержит оговорки о том, что речь идет о судах, которые будут согласованы государствами-участниками Конвенции. Следовательно, в статье 11 Конвенции о защите прав инвестора содержится открытая оферта. Государство предоставляет Инвестору право на обращение в любой международный арбитражный суд.</p> <p>Инвестор вправе сам выбрать такой суд, учитывая, что такой суд должен иметь право рассматривать международные споры (быть международным) и должен иметь право рассматривать инвестиционные споры. В действительности международных арбитражных судов, в Регламентах которых предусмотрено рассмотрение инвестиционных споров, немного. Инвестор вправе обратиться в любой из них. В момент обращения происходит акцепт оферты и заключается арбитражная оговорка.</p> <p>Исходя из пункта 2 статьи 1 Регламента Арбитража при Московской ТПП, данный арбитраж действует в качестве «международного коммерческого арбитража» (<b>Приложение И-16</b>).</p> <p>На основании статьи 2 Положения об Арбитраже при Московской ТПП, «в арбитраж по соглашению сторон третейского</p>	<p><b>“Article 11 Procedure of settlement of disputes arising in connection with investments</b></p> <p>Disputes in respect of making investments under this Convention shall be considered by the courts of justice or arbitration courts of the countries-parties to the disputes, the Economic Court of the Commonwealth of Independent States and/or other international courts of justice or international arbitration courts.”<sup>6</sup></p> <p>This dispute is a dispute in respect of making investments.</p> <p>Basing on Article 11 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights, Investors are entitled to turn to “international arbitration courts”. Wording of this Article does not contain a reservation to the effect that only the courts are concerned which will be agreed upon by the countries-parties to the Convention.</p> <p>Hence, Article 11 of the Convention for the Protection of Investor’s Rights contains an evident offer. The State grants to the Investor the right to apply to any international arbitration court.</p> <p>The Investor is entitled to choose such court on its own, taking into account that such court should have jurisdiction to examine international disputes (be international) and should have jurisdiction to examine investment disputes. In practice, there are not so many international arbitration courts which Rules of Arbitration provide for examination of investment disputes. The Investor has the right to apply to any of them. At the moment of application acceptance of offer takes place and an arbitration agreement is made.</p> <p>Basing on para. 2 Article 1 of the Rules of Arbitration at the Moscow CCI, this Arbitration acts as “international commercial arbitration” (<b>Exhibit C-16</b>).</p> <p>Proceeding from Article 2 of the Regulations on Arbitration at the Moscow CCI, “any dispute arising out of contractual and civil law relations may be submitted to arbitration by agreement of the parties to arbitration proceedings” (<b>Exhibit C-17</b>).</p> <p>Basing on para. 1(3) Article 3 of the Rules of Arbitration of the Moscow CCI, the “civil law</p>
--	--

<sup>6</sup> См. Приложение И-4.

разбирательства может быть передан любой спор, вытекающий из договорных и гражданско-правовых отношений»

(Приложение И - 17). Исходя из пункта 1(3) статьи 3 Регламента Арбитража при Московской ТПП «гражданско-правовые отношения», споры из которых могут быть переданы в суд, включают в себя «споры в сфере инвестиционной деятельности» (Приложение И - 16).

Документы, на основе которых действуют Арбитраж, не содержат запрета на рассмотрение споров с участием государства. Следовательно, обращение Инвестора в Арбитраж МТП должно рассматриваться как соответствующее намерению государств, участвующих в Конвенции о защите прав инвестора (Приложение И -4).

#### 7. Назначение арбитра

Истец назначает в качестве основного арбитра доктора юридических наук, профессора Вилкову Нину Григорьевну.

Истец назначает в качестве запасного арбитра доктора юридических наук, профессора Автономова Алексея Станиславовича.

Его почтовый адрес: Россия, 115280, г. Москва, ул. Мастеркова, д. 3, кв. 10;

Телефон/факс: +7-495-675-62-52;

Электронная почта: [avtonomov-sovet@yandex.ru](mailto:avtonomov-sovet@yandex.ru)

#### 8. Представительство и адрес для направления корреспонденции

Всю корреспонденцию по данному делу просим направлять представителям Истца по доверенностям (см. Приложение И-18) – адвокатам Московской областной коллегии адвокатов, доктору юридических наук, профессору Игорю Викторовичу Зенкину и кандидату юридических наук Наталии Григорьевне Якубовой по адресу: ул. Авиационная, 79-1-37, 123182, г. Москва, Российская Федерация

тел. (007 495) 925-83-55, факс: (007 495) 925-83-54

электронная почта: [3office.advocates@gmail.com](mailto:3office.advocates@gmail.com)

relations”, disputes out of which may be submitted to arbitration include “disputes in the sphere of investment activity” (Exhibit C-17).

The documents which underlie the activity of the Arbitration do not contain a prohibition to examine disputes with participation of the state.

Hence, the Investor’s application to the Arbitration of the Moscow CCI should be considered as corresponding to the intention of the states-parties to the Convention for the Protection of Investor’s Rights (Exhibit C-4).

#### 7. Nomination of arbitrator

The Claimant nominates the Doctor of Law and Professor Nina Volkova as principal arbitrator.

The Claimant nominates the Doctor of Law and Professor Alexey Avtonomov as reserve arbitrator.

His address: Russia, 115280, Moscow, ul.

Masterkova, 3, Apt. 10;

Phone / Fax: +7-495-675-62-52;

E-mail: [avtonomov-sovet@yandex.ru](mailto:avtonomov-sovet@yandex.ru)

#### 8. Representation and address for correspondence

All correspondence under the present case should be sent to the Claimant’s representative by proxy

- to lawyers of the Moscow Regional Bar

Association, Doctor of Law, Professor Igor

Viktorovitch Zenkin and Master of Law Natalia

Grigorevna Yakubova at the following address:

Aviatsionnaya street, 7901037, 123182, Moscow,

Russian Federation

Tel: (007 495) 925-83-55, fax: (007 495) 925-83-54

E-mail: [3office.advocates@gmail.com](mailto:3office.advocates@gmail.com)

<p>Истец сохраняет за собой право в последующем вносить дополнительные юридические аргументы, а также представлять дополнительные документы в обоснование и поддержку своих аргументов. Список всех упомянутых в настоящем Исковом заявлении приложений представлен отдельным документом.</p> <p><b>Дополнительные замечания:</b> Помимо указанного в настоящем Исковом заявлении, в период с 2011 года по настоящее время имели место иные меры противоправного характера.</p> <p><b>1) Для осуществления своей деятельности дочернее предприятие компании «Stans Energy Corp.» ОсОО «Стэнс Энерджи Кей Джи» получило лицензию № 2512 МР на право пользования недрами с целью геологического изучения (разведочные работы) (Приложение И-19), сроком действия – до 26 декабря 2011 года. Закон Кыргызской Республики «О недрах» от 9 августа 2012 года № 160 (далее - Закон КР «О недрах») гарантирует инвестору продление полученных им лицензий на разведочные работы на срок до 10 (десяти) лет (Приложение И-20).</b></p> <p>В ноябре 2011 года ОсОО «Стэнс Энерджи Кей Джи» подало в Министерство природных ресурсов Кыргызской Республики заявку и другие требуемые документы на продление принадлежащей ей Лицензии № 2512 МР на право пользования недрами с целью геологического изучения Актыюзской лицензионной площади, на срок до 30 апреля 2015 года (далее - Заявка по Актыюзской площади) (Приложение И-21).</p> <p>На сентябрь 2013 года срок действия Лицензии № 2512 МР не продлен.</p> <p>Таким образом, с 27 декабря 2011 года ОсОО «Стэнс Энерджи Кей Джи» была незаконно лишена права осуществлять разведочные работы на территории Кыргызской Республики,</p>	<p>The Claimant reserves the right to plead at a later stage additional legal arguments as well as submit additional documents in support and as substantiation of its arguments.</p> <p>A list of all exhibits mentioned in this Statement of claim has been provided separately.</p> <p><b>Additional remarks:</b> Other than as stated herein, in the period from 2011 to the present day, there have been other illegal measures.</p> <p>1) «Stans Energy KG» LLC which is a wholly owned subsidiary of "Stans Energy Corp" has received a subsoil use license № 2512 MP for geological study (exploration) for the period up to December 26, 2011 (Exhibit C-19). The Law of the Kyrgyz Republic "On Subsoil" № 160 dated August 9, 2012 (hereinafter - the Law "On Subsoil") warrants to the investor prolongation of its exploration licenses for up to ten (10) years. (Exhibit-20).</p> <p>In November 2011, "Stans Energy KG" LLC filed the application and other required documents in the Ministry of Natural Resources of the Kyrgyz Republic for renewal of subsoil use License № 2512 MP for geological study of Aktyuz license area for up to April 30, 2015 (hereinafter referred to as the "Application for Aktyuz area") (Exhibit C-21).</p> <p>As of September 2013, a period of License validity № 2512 MP has not been prolonged. Thus, since December 27, 2011 "Stans Energy KG" LLC has been unlawfully restricted in its rights for exploration in the Kyrgyz Republic, due to the fact that the Agency for Geology of the Kyrgyz Republic</p>
---	---

<p>так как Агентство по геологии Кыргызской Республики не выполнило гарантированную Законом КР «О недрах» обязанность рассмотреть и принять решение о продлении лицензии в течение 10 дней с даты представления документов и выдать лицензию <b>(Приложение И-20)</b>.</p> <p><b>2)</b> ОсОО «Кутисай Майнинг» владеет Лицензиями № 2488 МЕ и № 2489 МЕ от 20 сентября 2010 года на право пользования недрами с целью разработки <b>(Приложения И-6 и И-7)</b>, сроком действия до 21 декабря 2029 года.</p> <p>Лицензия № 2489 МЕ от 20 сентября 2010 года на право пользования недрами с целью разработки месторождения бериллия «Калесай» <b>(Приложение И-7)</b>.</p> <p>Неотъемлемой частью Лицензии являлось по старому Закону РК «О недрах» лицензионное соглашение, а по новому Закону РК «О недрах» лицензионное приложение, содержащее сведения, необходимые для осуществления работ на месторождении <b>(Приложение И-20)</b>. Реализация права недропользования без лицензионного соглашения (лицензионного приложения) является невозможным.</p> <p>Лицензионное соглашение № 2 к Лицензии № 2489 МЕ истекло 31 декабря 2011 года. В декабре 2011 года ОсОО «Кутисай Майнинг» была подана заявка и все требуемые материалы в Министерство природных ресурсов Кыргызской Республики для заключения Лицензионного соглашения № 3 к Лицензии № 2489МЕ на право пользования недрами с целью разработки месторождения бериллия «Калесай» (далее - Заявка по «Калесай») <b>(Приложение И-22)</b>. После вступления в силу нового Закона КР «О недрах», в адрес Агентства были направлены письма с просьбой рассмотреть вопрос о подписании с ОсОО «Кутисай Майнинг» Лицензионного приложения к лицензии (взамен лицензионного соглашения) <b>(Приложение И-23)</b>. Данные письма также остались нерассмотренными. Таким образом, с декабря 2011 года Агентство не принимает ни положительного, ни отрицательного решения</p>	<p>did not comply with a guarantee by the law of the KR "On Subsoil" obligation to consider and take a decision on the license renewal within 10 days from the date of submission of the documents <b>(Exhibit C-20)</b>.</p> <p>2) Kutisay Mining LLC holds Licenses № 2488 ME and № 2489 ME dated September 20, 2010 for the subsoil use rights for the purpose of developing <b>(Exhibits C-6 and C-7)</b> with a validity term until December 21, 2029.</p> <p>The License № 2489 ME dated September 20, 2012 is a mining license of "Kalesay" beryllium deposit <b>(Exhibit – C-7)</b>.</p> <p>A license agreement was an integral part of the license according to the old Law of the RK "On Subsoil". According to a new Law of KR "On Subsoil" a license Supplement sets forth primary terms and conditions of subsoil use as per this Law. <b>(Exhibit C-20)</b>. You cannot obtain subsoil use rights without licencing agreement (license Supplement).</p> <p>The Licencing agreement №2 to the License №2489 ME has expired on December 31, 2011. In December 2011, "Kutisay Mining" LLC filed the application and all required documents to the Ministry of Natural Resources of the Kyrgyz Republic for the License Agreement No.3 to the License No. 2489 ME for subsoil use for exploration at "Kalesay" beryllium deposit (hereinafter referred to as the "Application for Kalesay"). <b>(Exhibit C-22)</b>. Later, after the entry into force of the new Law on Subsoil, we sent letters to the Agency on Geology with the request to consider the issue of signing with "Kutisay Mining" LLC of the License Supplement to the License (instead of the Licensing Agreement) <b>(Exhibit C-23)</b>. These letters were also not considered. Thus, since December 2011, the Agency on Geology does make neither a positive nor a negative decision on the Application for Kalesay. Inaction of officials of the Agency on Geology led to the fact that "Kutisay Mining" LLC</p>
--	---

<p>по Заявке по «Калесай». Бездействие должностных лиц Агентства привело к тому, что ОсОО «Кутисай Майнинг» фактически лишено прав на пользование недрами месторождения «Калесай», поскольку реализация этих прав без лицензионного приложения является невозможным. Лицензионное приложение согласно Закону КР «О недрах» (<b>Приложение И-20</b>) является неотъемлемой частью лицензии и содержит сведения, необходимые для осуществления работ на месторождении. Его отсутствие делает работу на месторождении незаконной.</p> <p>Таким образом, с 1 января 2012 года ОсОО «Кутисай Майнинг» лишено права осуществлять пользование недрами с целью разработки месторождения бериллия «Калесай», так как Агентство по геологии не выполнило свою обязанность перед ОсОО «Кутисай Майнинг» рассмотреть и принять решение по вопросу о подписании с обществом Лицензионного приложения к Лицензии №2489 ME на право пользования недрами с целью разработки месторождения бериллия «Калесай».</p> <p>Истец сохраняет за собой право обратиться в данный суд с иском применительно к изложенным нарушениям его прав.</p> <p>От имени Истца по доверенностям</p> <p>Адвокаты</p> <p style="text-align: right;">И.В. Зенкин</p> <p style="text-align: right;">Н.Г. Якубова</p>	<p>unlawfully is restricted in its rights to subsoil use of the “Kalesay” deposit, since the implementation of this right without a License Supplement is impossible. The license Supplement pursuant to the Law on Subsoil is an integral part of the License and contains the information necessary for implementation of works on the deposit. The absence of this document makes the work illegal at the deposit.</p> <p>Thus, since January 1, 2012, "Kutisay Mining" LLC has been deprived of the right to subsoil use for exploration of Kalesay beryllium deposit, as the Agency on Geology did not comply with its obligation before "Kutisay Mining" LLC to consider and take a decision on the issue of signing with the Company the License Supplement to license No. 2489ME for the subsoil use with the purpose of exploration “Kalesay” beryllium deposit.</p> <p>The Claimant reserves the right to appeal to this Court with a claim in relation to the stated violations of his rights.</p> <p>On behalf of the Claimant by</p> <p>Lawyers</p> <p style="text-align: right;">Zenkin I.V. Yakubova N.G.</p>
---	--